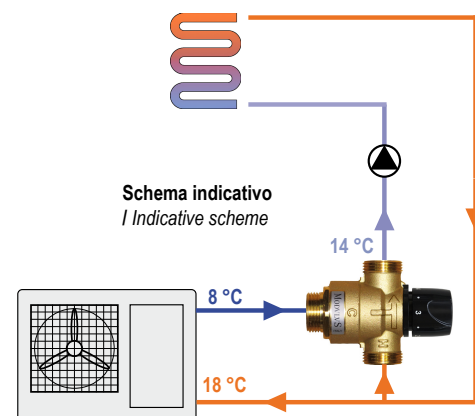
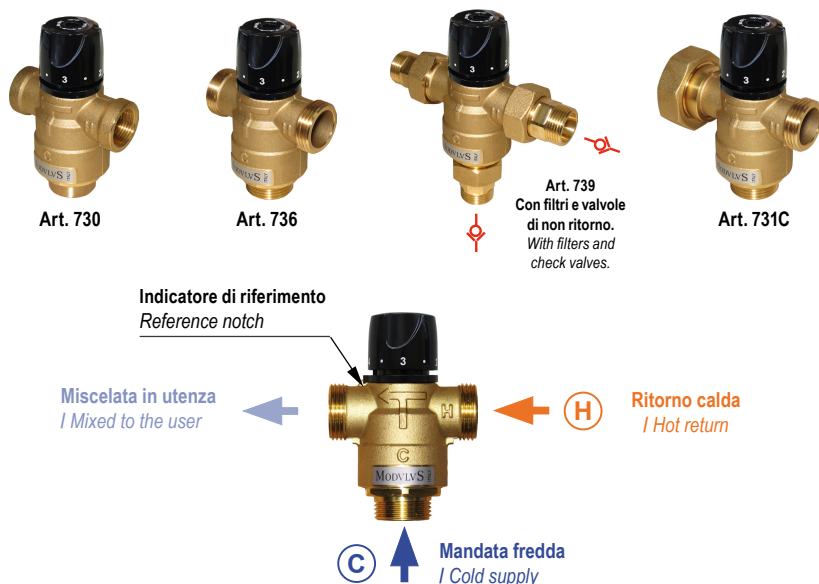




Miscelatore termostatico con elevate prestazioni

IT

1. Campo d'impiego

Miscelatore termostatico per applicazioni di raffreddamento. Consente di mantenere costante la temperatura dell'acqua miscelata inviata all'utenza al variare delle condizioni di alimentazione degli ingressi fredda e calda.

2. Istruzioni di montaggio

Il miscelatore termostatico deve essere installato da personale qualificato, secondo le indicazioni riportate nel presente manuale ed in accordo con le norme vigenti. La regolazione viene effettuata ruotando la manopola fino a far coincidere all'indice di riferimento la posizione corrispondente alla temperatura desiderata. Sul profilo della manopola sono indicate le posizioni di riferimento: la temperatura corrispondente, indicata nella tabella sottostante, è valida per la miscelatrice alle condizioni standard sotto riportate. Quando il prodotto viene installato in un circuito aperto dove l'acqua circolante risulta "discretamente dura" (da 12 °f a 18 °f) raccomandiamo di installare a monte del miscelatore un addolcitore a scambio ionico per evitare che i depositi di calcare possano influire sul buon funzionamento della cartuccia termostatica.

3. Caratteristiche Tecniche

Pressione massima statica:	10 bar
Pressione massima differenziale:	5 bar
Massimo rapporto tra le pressioni:	2:1
Stabilità di regolazione:	Kvs 2,5: ±1 K entro le prestazioni massime Kvs 4,0 e 4,4: ±2 K entro le prestazioni massime
Temperatura massima in ingresso:	65°C
Fluido d'impiego:	Acqua, soluzioni con glicole max 50%

Temperature di riferimento manopola (alle condizioni di prova riportate in basso) Knob corresponding temperature (under test conditions shown below)								
Mod.	T°	MIN	1	2	3	4	5	MAX
F7	10-30°C	8	10	12	14	16	17	18 (*)

(*) Per ottenere una temperatura massima di 30°C è necessario avere min. 35°C in ingresso calda
(*) To obtain a maximum temperature of 30°C it is necessary to have min. 35°C in the hot inlet

Condizioni di prova / Test conditions	
Temp. calda / Hot temp.	18°C
Temp. fredda / Cold temp.	8°C
Temp. mix / Mixed temp.	14°C
Con Δp / With Δp	1 bar
Portata erog. / delivered flow	Kvs 2,4: → 40 l/min; Kvs 3,9 → 60 l/min; Kvs 4,2 → 70 l/min

Prestazioni massime / Max. performances	
Portata erog. / delivered flow	Kvs 2,5: → 51 l/min; Kvs 4,0 → 82 l/min; Kvs 4,4 → 90 l/min
Con Δp / With Δp	1,5 bar

Test effettuati presso il nostro laboratorio, senza accessori di connessione. / Tests have been carried at our laboratory, without any connection part.

Connessioni esterne disponibili:

Art. 730: 3/4" femmina.

Art. 736: 1" e 1 1/4" maschio tenuta piana.

Art. 739: 3/4" maschio a bocchettone.

Questo modello, con valvole di non ritorno e filtri inseriti nei raccordi, evita circolazione e reflussi indesiderati nel caso di squilibri di pressione. I filtri proteggono dalle impurità i meccanismi interni del miscelatore termostatico, garantendo il preciso funzionamento nel tempo.

Art. 731C: 1" Calotta x 1" Maschio oppure 1 1/2" Calotta x 1" Maschio.

High performance thermostatic mixing valve

EN

1. Field of utilization

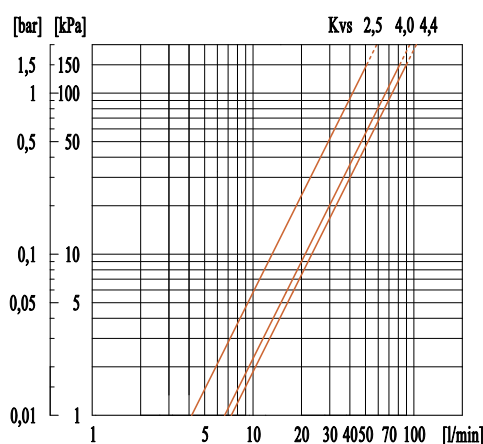
Thermostatic mixing valve for employment in cooling systems. It allows to keep constant mixed water temperature for the end user, regardless of inlet conditions both of hot and cold water.

2. Installation directions

The thermostatic mixing valve must be installed by skilled worker, according to the instructions of this manual and in accordance with regulations in force. To do the setting: rotate the knob until the reference indicator clashes with the corresponding position of the requested temperature. The reference positions are indicated on the knob outline: the corresponding temperature, indicated in the chart here below, is valid for the mixing valve at the standard conditions indicated here below. When the product is installed in an open circuit where the circulating water is "fairly hard" (from 12 ° to 18 ° f) we recommend installing an ion exchange water softener upstream of the mixer to prevent limescale deposits from affecting the good operation of the thermostatic cartridge.

3. Technical features

Maximum static pressure:	10 bar
Maximum differential pressure:	5 bar
Max ratio between the pressures:	2:1
Accuracy:	Kvs 2,5: ±1 K within maximum performances Kvs 4,0 and 4,4: ±2 K within maximum performances
Maximum inlet temperature:	65°C
Fluid to be used:	Water, glycol solutions 50% max.



External connections available:

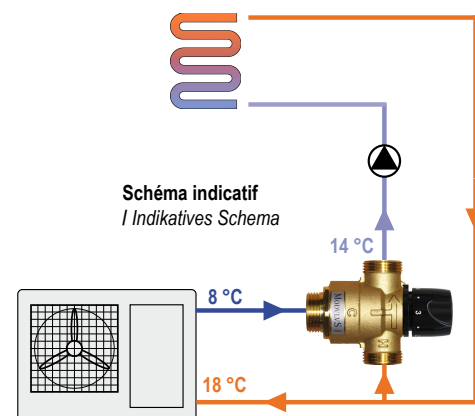
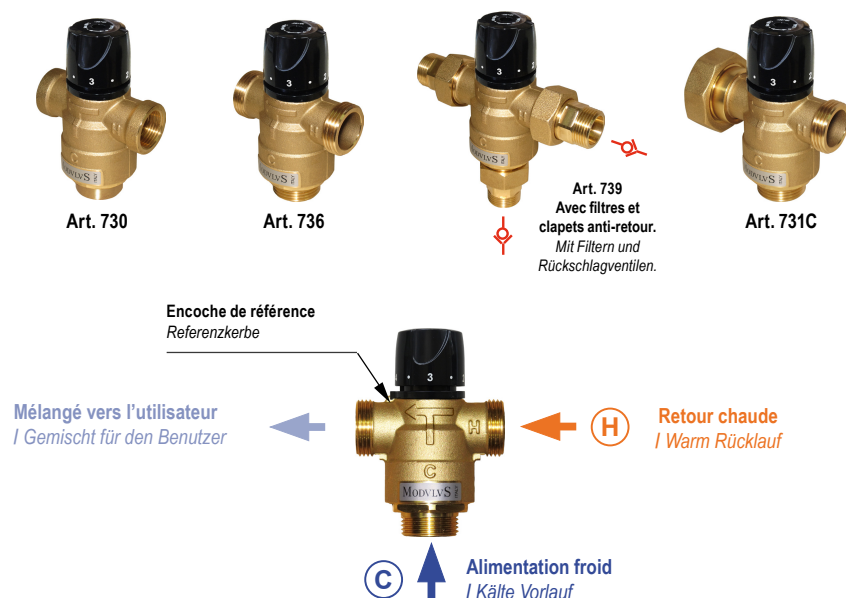
Art. 730: 3/4" Female.

Art. 736: 1" and 1 1/4" Male flat seal.

Art. 739: 3/4" Male union connections.

This model with built-in solar check valves and filters in the tails prevents circulation and unwanted back flows in case of pressure imbalances. Filters prevent inner mechanisms of the thermostatic mixing valve from impurities and in this way they assure long lasting accuracy.

Art. 731C: 1" Nut x 1" Male flat seal or 1 1/2" Nut x 1" Male flat seal.



Mitigeur thermostatique avec hautes performances

FR

1. Champ d'utilisation

Mitigeur thermostatique pour emploi en installations de refroidissement. Il permet de maintenir constante la température de l'eau mélangée aux usagers lorsque les conditions d'alimentation de l'eau chaude et froide à l'entrée changent.

2. Notice de montage

Le mitigeur thermostatique solaire doit être installé par personnel expert, suivant les instructions de ce manuel et selon les lois en vigueur. Pour faire le réglage: tournez la poignée jusqu'à faire coïncider le point de repère à la position correspondante de la température demandée. Les positions de repère sont indiquées sur le profil de la poignée: la température correspondante, indiquée dans le tableau ici en bas, est valide pour la vanne mélangeuse aux conditions standards indiquées en bas. Lorsque le produit est installé dans un circuit hydraulique ouvert, où l'eau circulant est "assez dure" (de 12 °f jusqu'à 18 °f), il est recommandé d'installer un adoucisseur d'eau par échangeurs d'ions en amont du mitigeur pour éviter que les dépôts de tartre affecte le bon fonctionnement de la cartouche thermostatique.

3. Données techniques

Pression maxima statique:	10 bar
Pression maxima différentielle:	5 bar
Rapport maximum entre les pressions:	2:1
Stabilité de réglage:	Kvs 2,5: ±1 K dans max. performances Kvs 4,0 et 4,4: ±2 K dans max. performances
Température maxima d'entrée:	65°C
Fluide à utiliser:	Eau, solutions avec glycol max. 50%

Température correspondante de la poignée (aux conditions d'essai ci-dessous) Referenzpunkt für die Temperatureinstellung (unter den unten aufgeführten Testbedingungen)								
Mod./Typ.	T°	MIN	1	2	3	4	5	MAX
F7	10-30°C	8	10	12	14	16	17	18 (*)

(*) Pour obtenir une température max. de 30°C, il est nécessaire d'avoir un minimum de 35°C dans l'entrée chaude.
(*) Um eine Höchsttemperatur von 30°C zu erreichen, sind mindestens 35°C im Warmwasserzulauf erforderlich.

Conditions de test / Testbedingungen	
Temp. chaude / Warmwasser	18°C
Temp. froide / Kaltwasser	8°C
Temp. mél. / Gemisch. Wasser	14°C
Avec Δp / Mit Δp	1 bar
Débit eau four. / Durchfluss	Kvs 2,4: → 40 l/min ; Kvs 3,9 → 60 l/min ; Kvs 4,2 → 70 l/min

Performance maximale / Maximalen Leistung	
Débit eau four. / Durchfluss	Kvs 2,5: → 51 l/min ; Kvs 4,0 → 82 l/min ; Kvs 4,4 → 90 l/min
Avec Δp / Mit Δp	1,5 bar

Les tests ont été faits chez notre laboratoire, sans accessoires de connexion. / Test durchgeführt bei unserem Labor, ohne Verbindungszubehör.

Dimensions des connexions disponibles:

Art. 730: 3/4" femelle.
Art. 736: 1" et 1 1/4" Mâle étanchéité plane.
Art. 739: 3/4" Mâle à tubulure.

Ce modèle, avec clapets anti retour spéciaux pour emploi solaire et filtres dans les raccords, empêche circulations et refluxes non désirés en cas de déséquilibres de pression. Les filtres protègent des impuretés les mécanismes à l'intérieur de la vanne thermostatique, en assurant un fonctionnement précis dans le temps.

Art. 731C: 1" Ecrou tournant x 1" Mâle ou 1 1/2" Ecrou tournant x 1" Mâle.

Thermostatischer Mischer mit hohe leistung

DE

1. Einsatzbereich

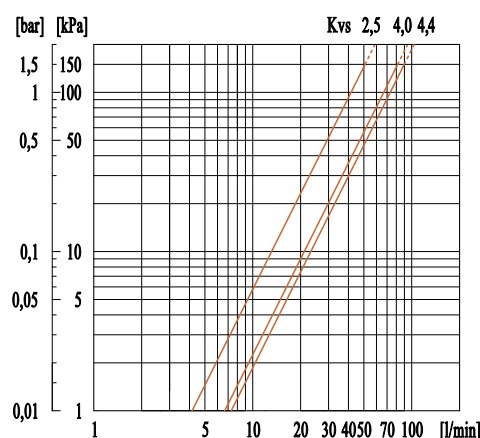
Thermostatisches Mischventil für Kühlanwendungen. Er ermöglicht es, die gemischte Wassertemperatur an der Zapfstelle konstant zu halten bei variablen Temperaturbedingungen am Zulauf.

2. Montageanleitung

Der thermostatische Mischer muss von Fachpersonal gemäß der vorliegenden Anleitung und in Übereinstimmung mit den geltenden Normen und Richtlinien installiert werden. Die Voreinstellung der Temperatur erfolgt, indem mittels des Drehknopfes die gewünschte Temperatur mit der Referenzkerbe in Übereinstimmung gebracht wird. Beschriftung auf dem Drehknopf ist der Referenzpunkt für die Temperatureinstellung: die entsprechende Temperatur, nach herunter Tabelle, bezieht sich auf dem Mischer bei Standardbedingungen herunter gegeben. Wenn das Produkt in einem offenen Kreislauf installiert wird, in dem das zirkulierende Wasser "ziemlich hart" ist (von 12 °f bis 18 °f), empfehlen wir die Installation eines Ionenaustauschwasserenthärter vor dem Mischer, da Kalkablagerungen die Funktion der Thermostatpatrone beeinträchtigen können.

3. Technische Merkmale

Maximaler statischer Druck:	10 bar
Maximaler dynamischer Druck:	5 bar
Maximales Druckverhältnis:	2:1
Genauigkeit:	Kvs 2,5: ±1 K Innerhalb der max. Leistung Kvs 4,0 und 4,4: ±2 K Innerhalb der max. Leistung
Maximale Temperatur am Zulauf:	65°C
Verwendungsflüssigkeit:	Wasser, Glykol-Lösungen max 50%



Verfügbare externe Anschlüsse:

Art. 730: 3/4" IG.
Art. 736: 1" und 1 1/4" AG flachdichtend.
Art. 739: 3/4" AG mit Rohrverschraubung.
Dieses Modell ist ausgestattet mit Rückschlagventilen und Filtern in den Anschlüssen und verhindert unerwünschte Zirkulation und Rückflüsse im Fall von Druckunterschieden. Die Filter schützen die interne Mechanik des Mixers vor Verunreinigungen und garantieren dadurch langfristig einen präzisen Betrieb.
Art. 731C: 1" ÜWM x 1" AG und 1 1/2" ÜWM x 1" AG.